

II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

CONSEJO

DECISIÓN DEL CONSEJO

de 22 de diciembre de 1995

relativa a la aplicación provisional de dos Acuerdos en forma de Actas acordadas entre la Comunidad Europea y la República Socialista de Viet Nam por los que se modifica el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Socialista de Viet Nam sobre el comercio de productos textiles y de la confección

(96/207/CE)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

DECIDE:

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 113 conjuntamente con la primera frase del apartado 2 de su artículo 228,

Artículo único

Vista la propuesta de la Comisión,

Los Acuerdos en forma de Actas aprobadas por los que se modifica el actual Acuerdo bilateral sobre el comercio de productos textiles y de la confección entre la Comunidad Económica Europea y la República Socialista de Viet Nam se aplicarán con carácter provisional hasta tanto tenga lugar su celebración, a condición de que se aplique provisionalmente de forma recíproca por la República Socialista de Viet Nam.

Considerando que la Comisión ha negociado, en nombre de la Comunidad Europea, dos Acuerdos en forma de Actas aprobadas con objeto de modificar el actual Acuerdo bilateral sobre el comercio de productos textiles y de la confección entre la Comunidad Económica Europea y la República Socialista de Viet Nam rubricado el 15 de diciembre de 1992, modificado por el Acuerdo en forma de Canje de Notas rubricado el 20 de diciembre de 1994;

El texto de estos Acuerdos en forma de Actas aprobadas figura adjunto a la presente Decisión.

Considerando que estos Acuerdos bilaterales que han sido rubricados el 11 de noviembre de 1993 y el 1 de agosto de 1995 deben aplicarse, con carácter provisional, en espera de la finalización de los procedimientos necesarios para su celebración, a condición de que se aplique provisionalmente de forma recíproca por la República Socialista de Viet Nam,

Hecho en Bruselas, el 22 de diciembre de 1995.

Por el Consejo

El Presidente

L. ATIENZA SERNA

ACTA APROBADA

El 1 de agosto de 1995, una delegación de las Comunidades Europeas y una delegación de la República Socialista de Viet Nam celebraron consultas en Bruselas sobre determinadas disposiciones del Protocolo D del Acuerdo textil rubricado el 15 de diciembre de 1992, modificado por el Acuerdo en forma de Canje de Notas rubricado el 20 de diciembre de 1994.

Durante las consultas, las dos delegaciones manifestaron su acuerdo sobre la lista de productos del folclore tradicional de Viet Nam hechos a mano mencionada en la letra c) del apartado 1 del Protocolo D del Acuerdo.

La lista figura como Anexo de la presente Acta.

Bruselas,

*Por el Gobierno de la
República Socialista de Viet Nam*

*Por el Consejo
de las Comunidades Europeas*

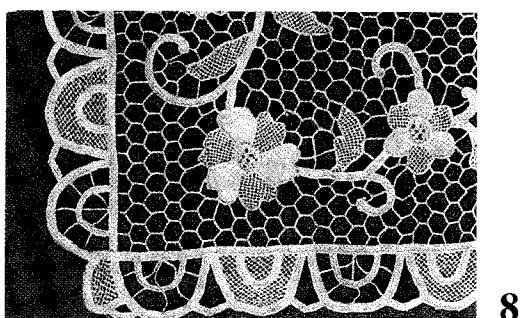
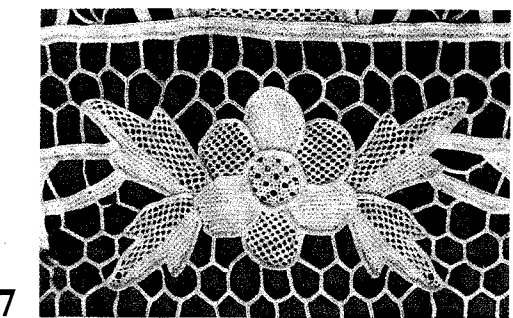
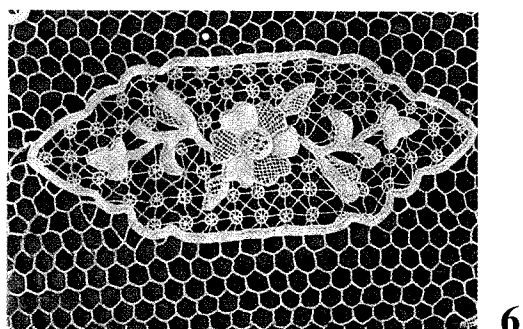
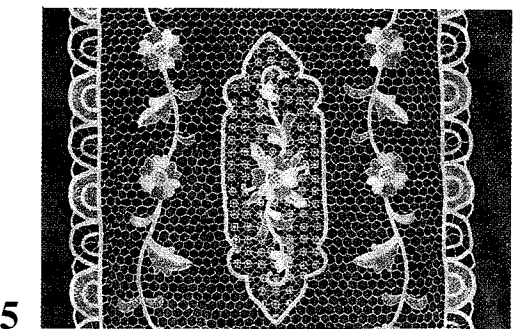
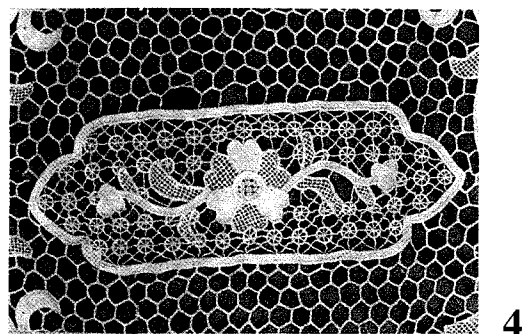
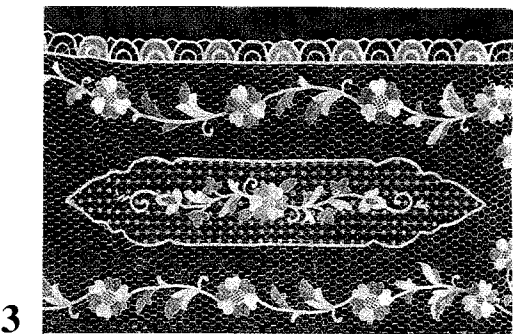
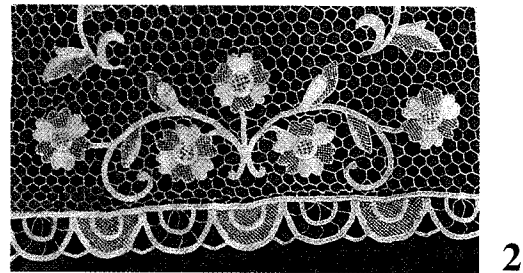
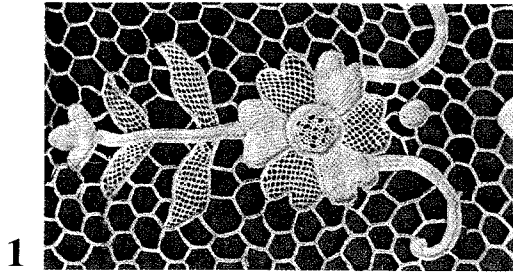
Lista de productos del folclore tradicional de Viet Nam, hechos a mano, mencionados en la letra c) del apartado 1 del Protocolo D

Productos	Designación del producto	Nº de las fotografías	Categorías para los productos no del folclore	Código NC 1995	
1. Productos de encaje hecho a mano	Encaje por piezas	A 1,2,3,4,5,6,7,8	62	5804 30 00	
	Ropa de mesa:	A 9, 10, 11	39	6302 51 10	
	— cubrebandejas			6302 51 90	
	— mantelitos individuales			6302 53 90	
— pequeños tapetes de mesa	118	118	ex 6302 59 00		
— centros de mesa			6302 52 00		
				ex 6302 59 00	
2. Productos con mucho bordado a mano	Ropa de mesa:	B 1 a B 25	39	6302 51 10	
	— manteles			6302 51 90	
	— pequeños tapetes de mesa			6302 53 90	
	— cubrebandejas			ex 6302 59 00	
	— mantelitos individuales	118	118	6302 52 00	
	Ropa de cama:	B 26 y B 27	20	ex 6302 59 00	
	— fundas de almohada			6302 31 10	
	— sábanas			6302 31 90	
	6302 32 90				
		118	118	6302 39 90	
				6302 39 10	
				6302 39 30	
3. Calados tejidos a mano o de ganchillo distintos de las prendas de vestir	Ropa de mesa:	C 1 a C 6	67	6302 40 00	
	— cubrebandejas				
	— manteles				
	— pequeños tapetes de mesa				
4. Tapicería de aguja hecha a mano		D 1 a D 4	60	5805 00 00	
5. Camisetas, blusas, batas, con mucho bordado a mano		E 1 a E 4	7	6206 20 00	
				6206 30 00	
				6206 40 00	
				159	6206 10 00
				161	6206 90 10
					6206 90 90
				18	6207 91 90
					6207 92 00
			6207 99 00		

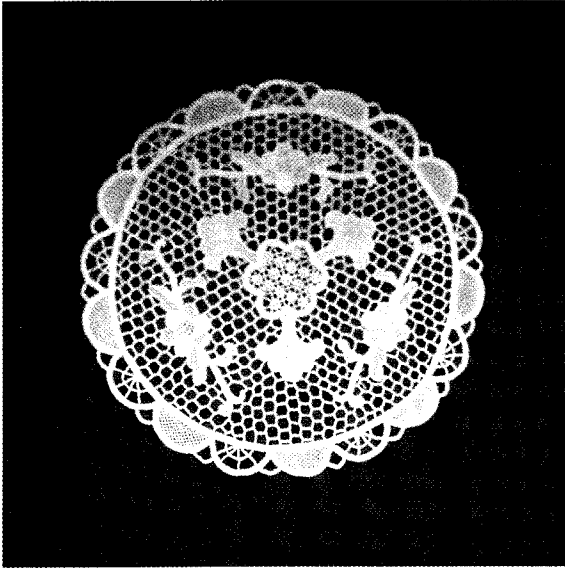
Productos	Designación del producto	Nº de las fotografías	Categorías para los productos no del folclore	Código NC 1995
6. Prendas de vestir caladas o de ganchillo, totalmente hechas a mano	Jerseis	F 1	5	6110 10 10 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 99 6110 30 99
			156	ex 6110 90 90
			157	6110 90 10
				ex 6110 90 90
7. Tapices de nudo hechos a mano		G 1 y G 2	40	6304 92 00 6304 93 00 6304 99 00
8. Productos tejidos con grandes motivos pintados a mano	Ropa de mesa: — manteles — pequeños tapetes de mesa — cubrebandejas — mantelitos individuales	H 1 y H 2	39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90
			118	ex 6302 59 00 6302 52 00
				ex 6302 59 00
9. Camisetas, blusas, con grandes motivos pintados a mano		I	7	6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00
			159	6206 10 00
			161	6206 90 10
				6206 90 90

Se entiende que las prendas de vestir y los productos que aparecen en las fotos F 1, H 1, H 2 e I son productos hechos a mano de ganchillo y tejidos representativos de la industria artesanal de Viet Nam.

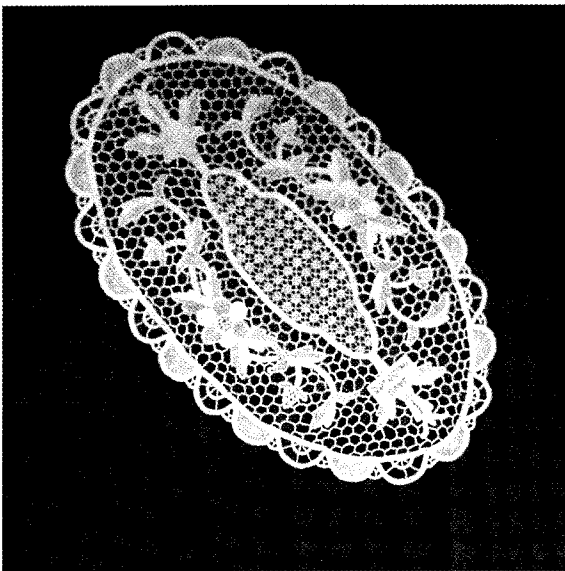
A



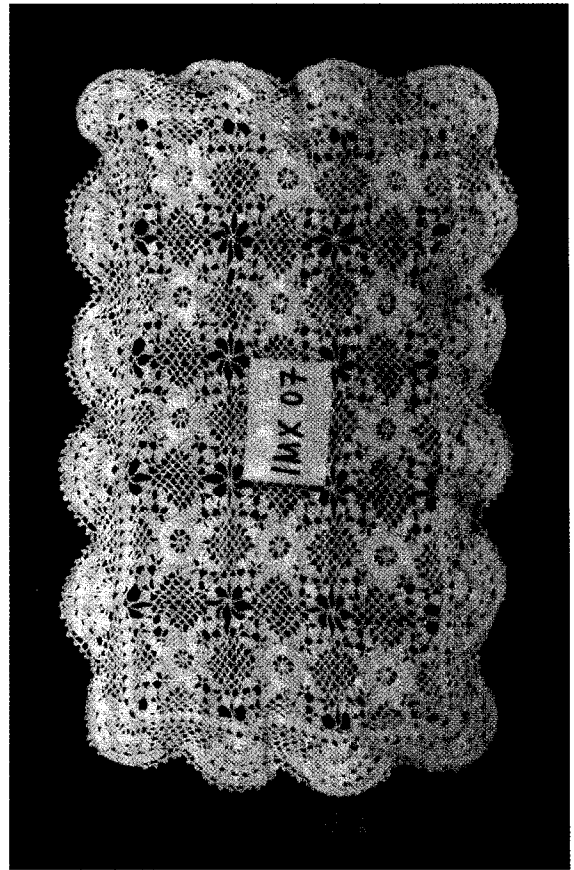
A



9



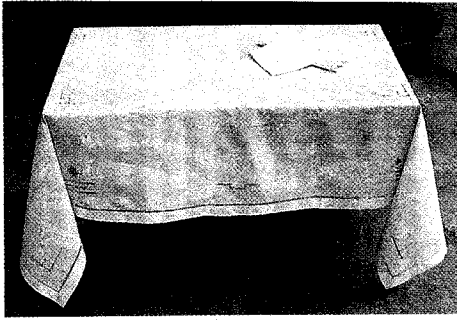
10



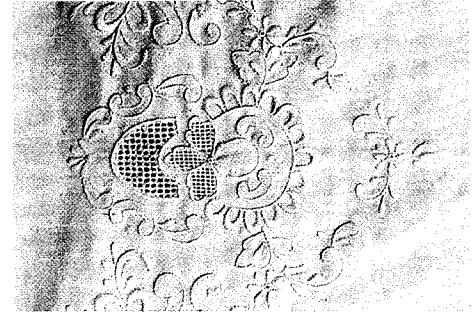
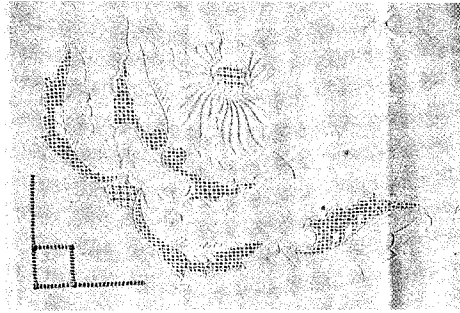
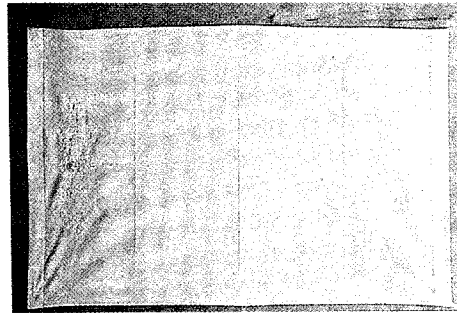
11

B

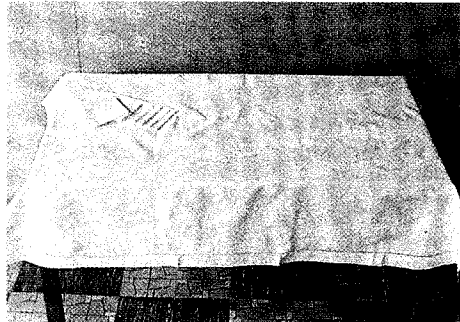
1



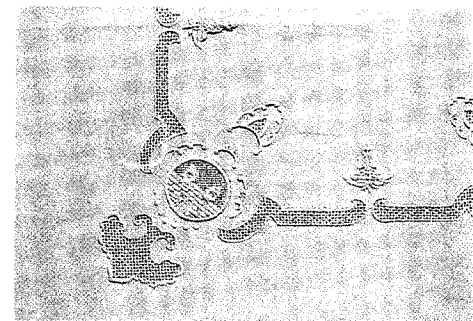
2



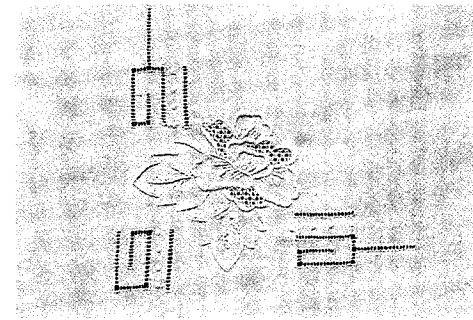
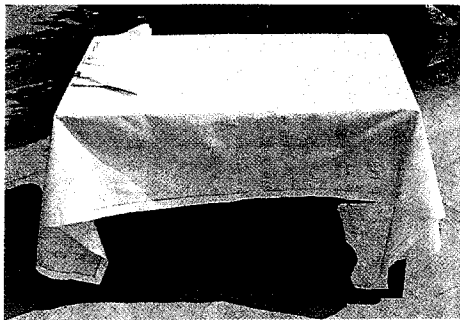
3

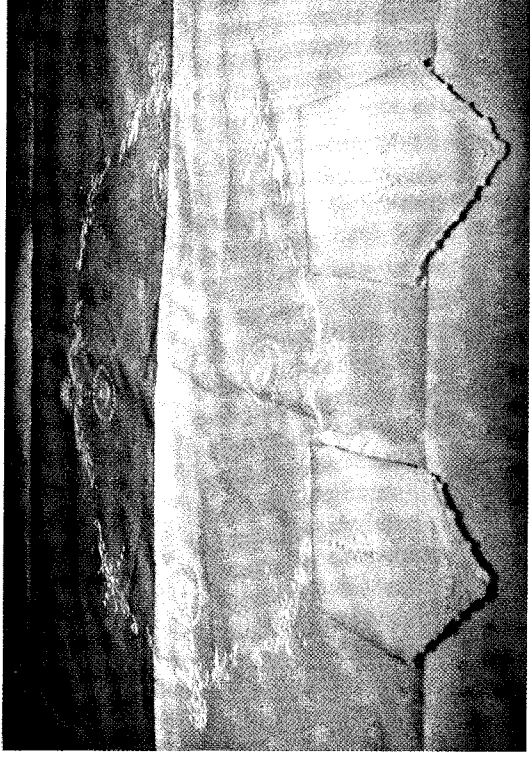


4



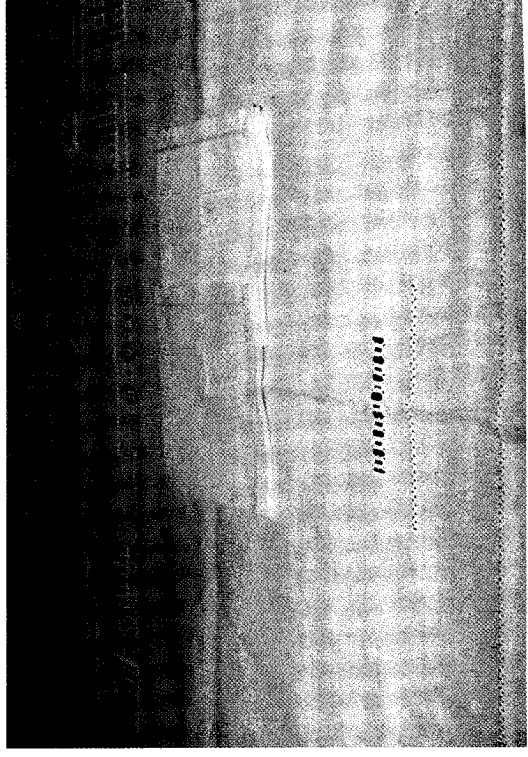
5



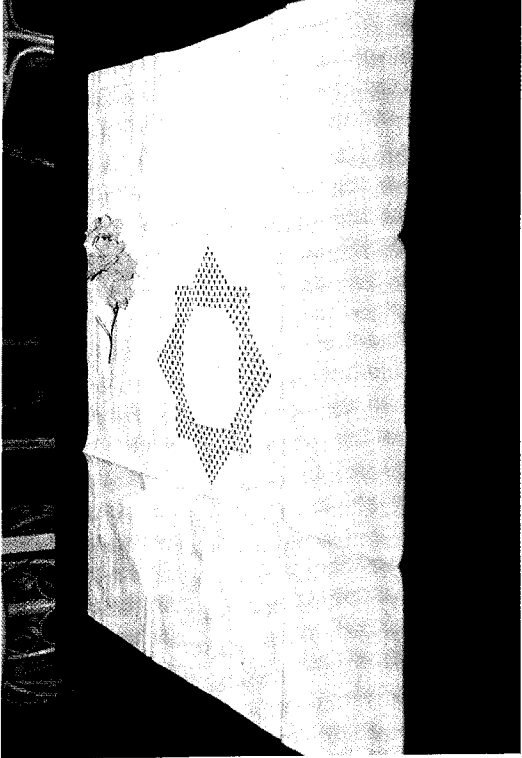


B

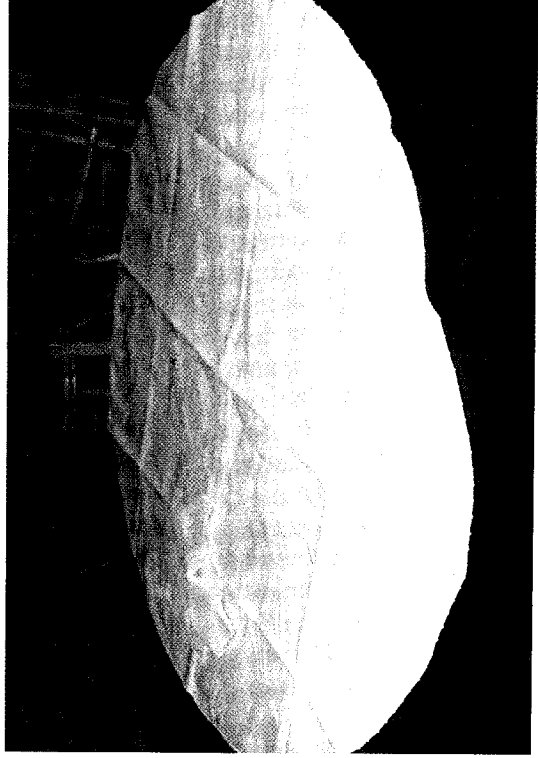
7



9

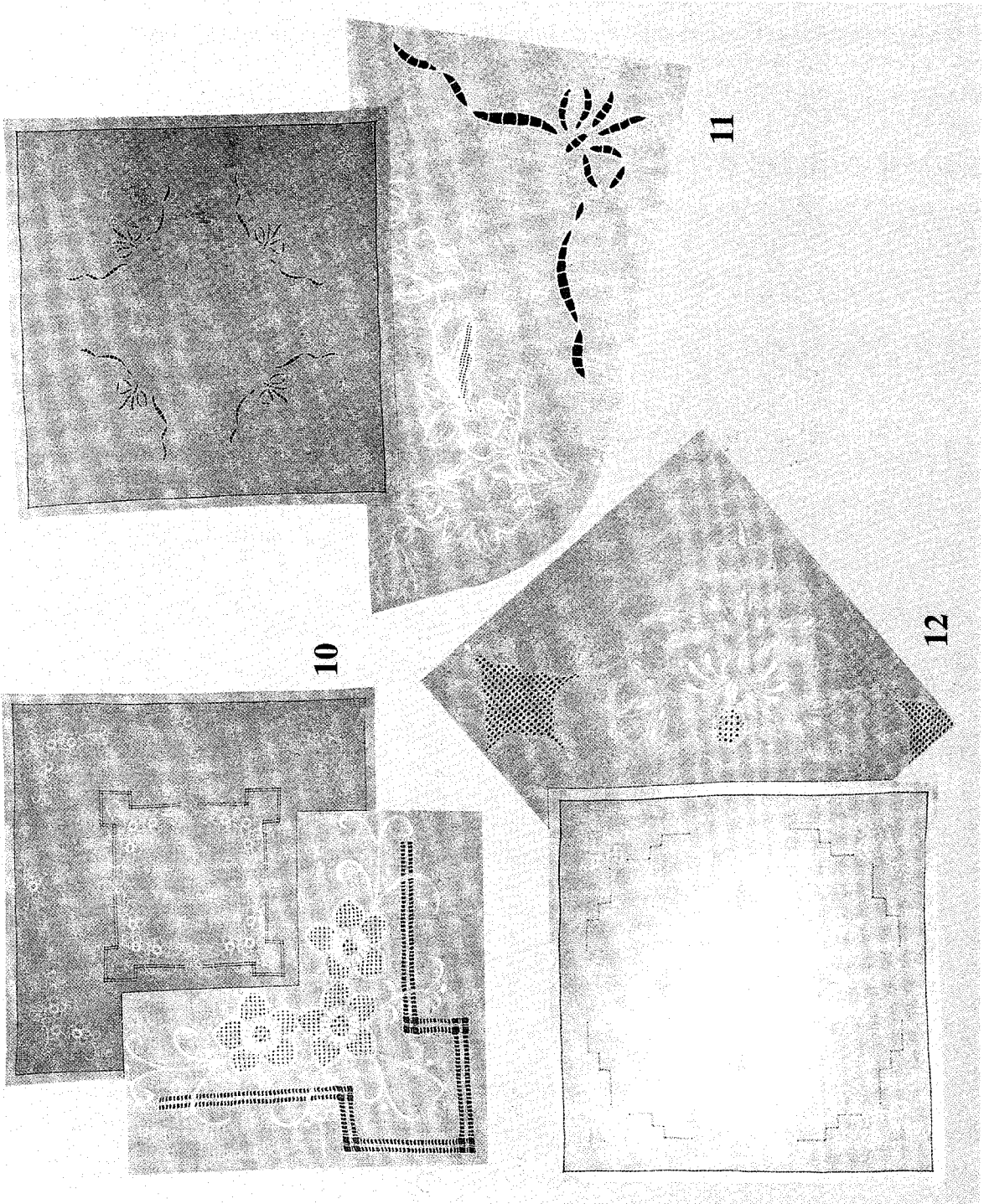


6

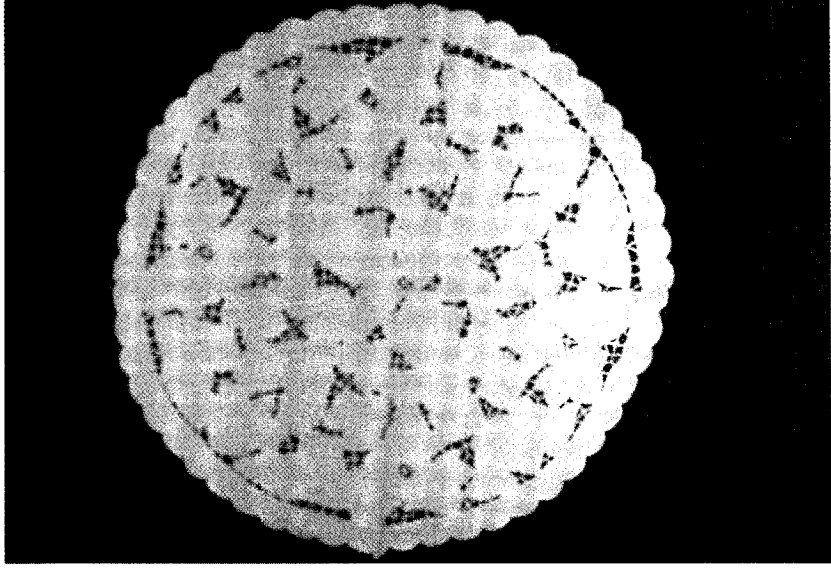


8

B

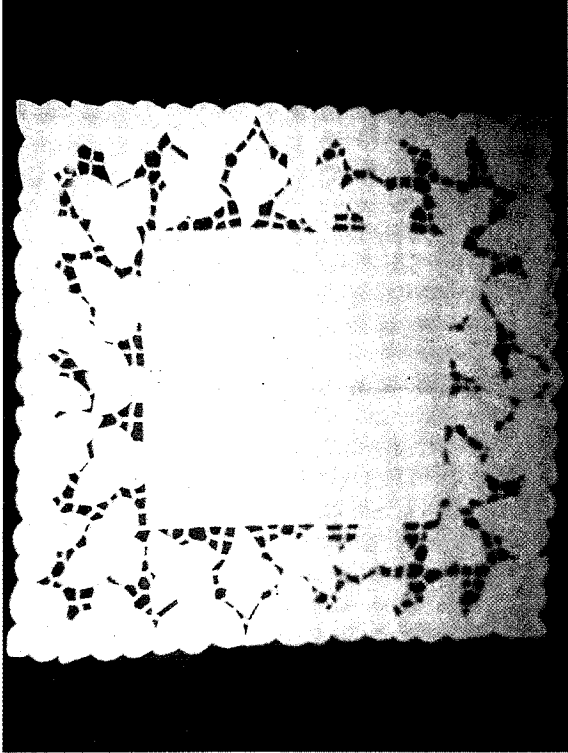


B

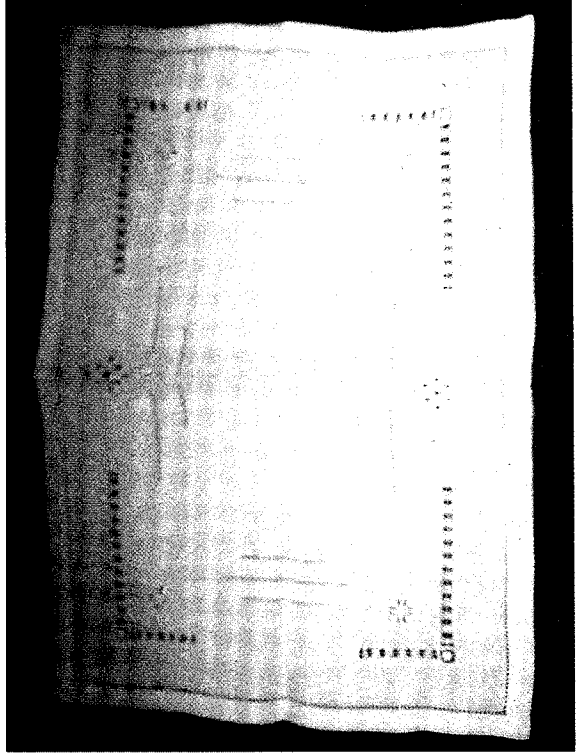


14

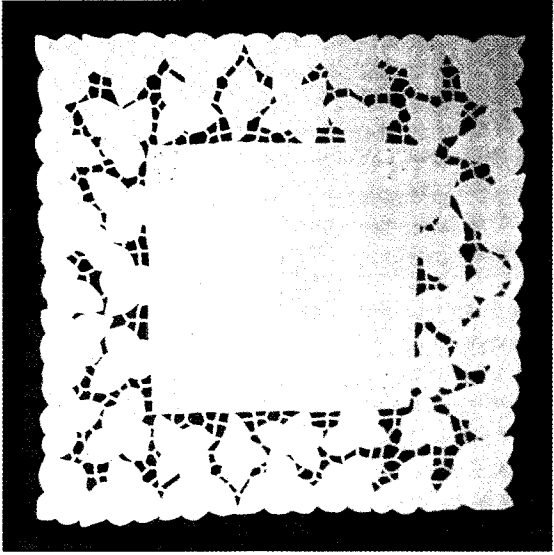
12



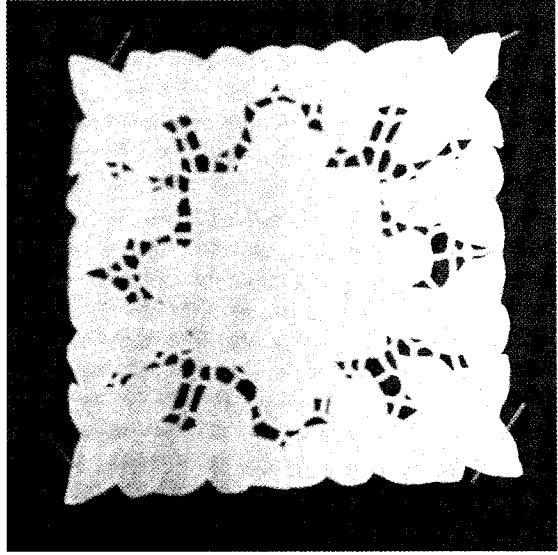
13



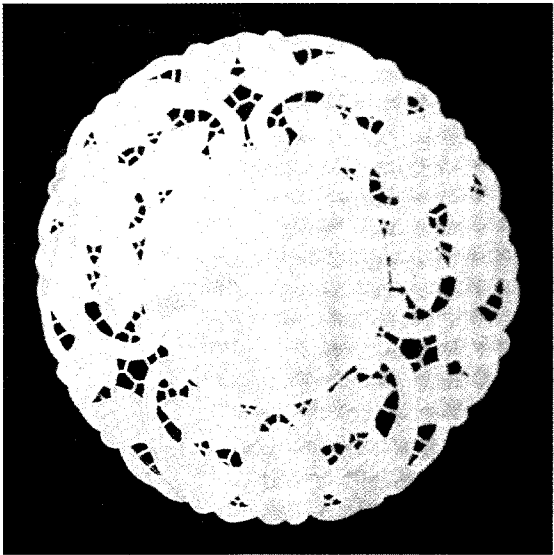
B



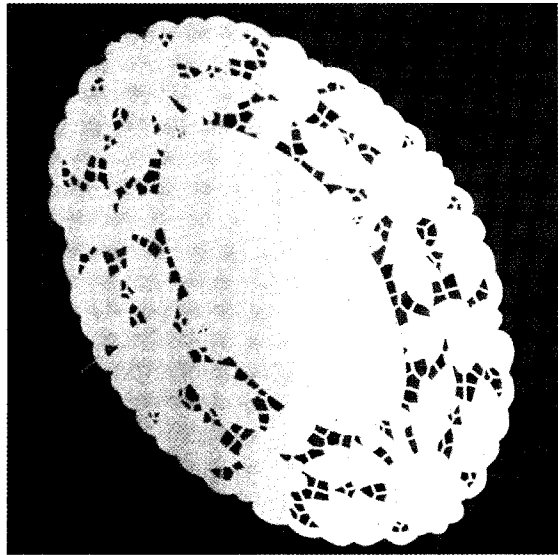
16



18

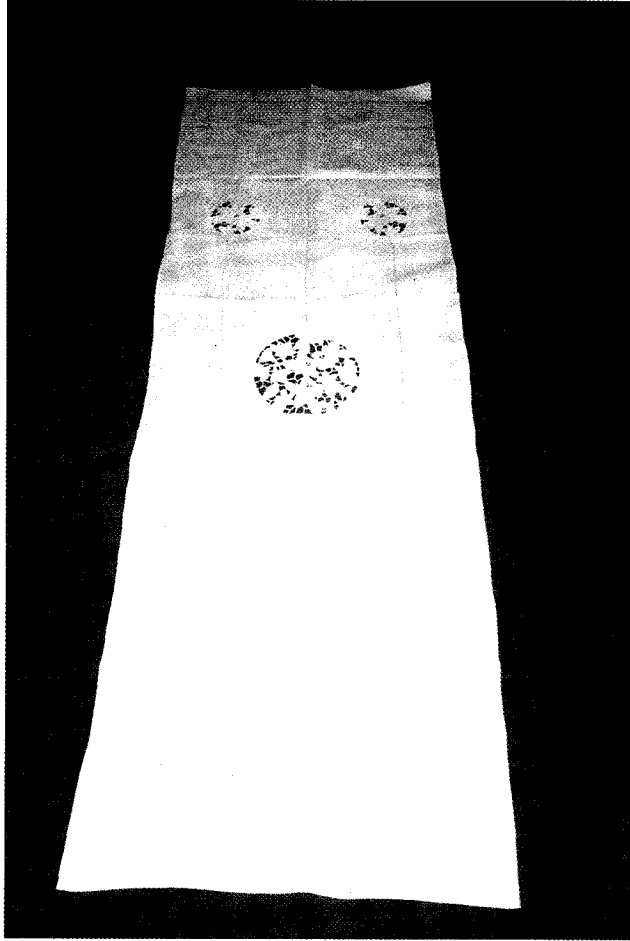


15

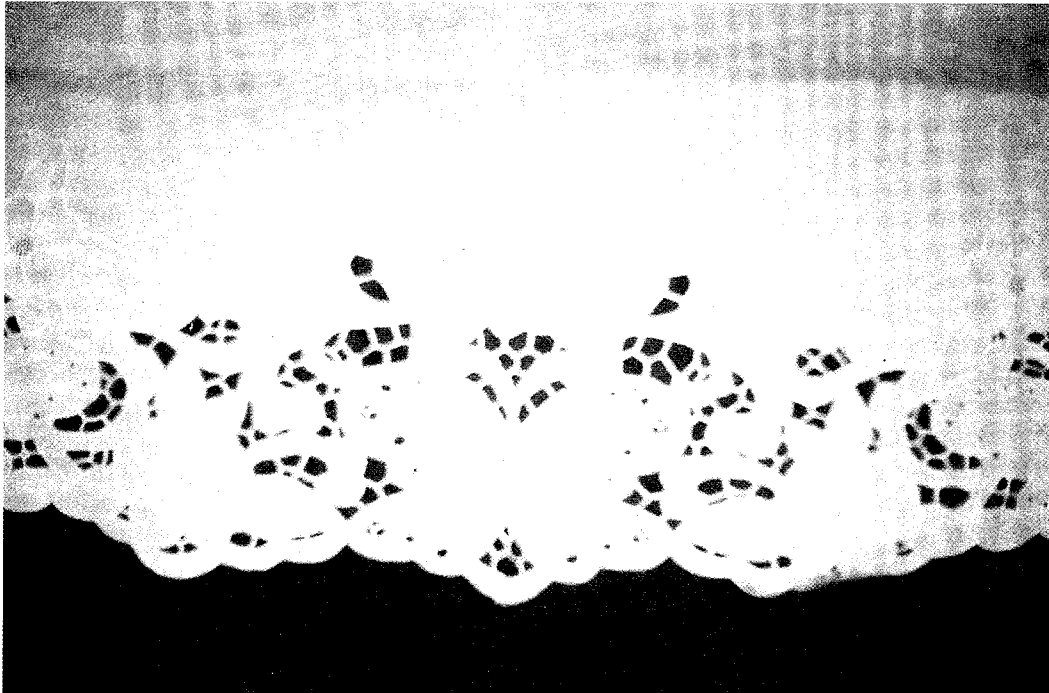


17

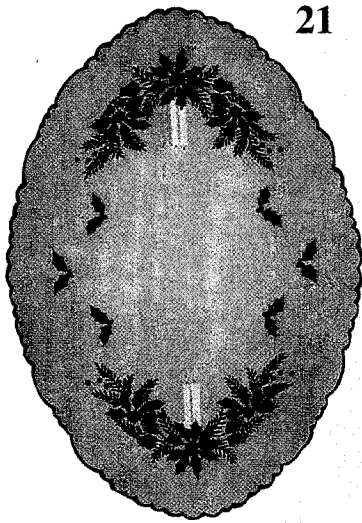
B



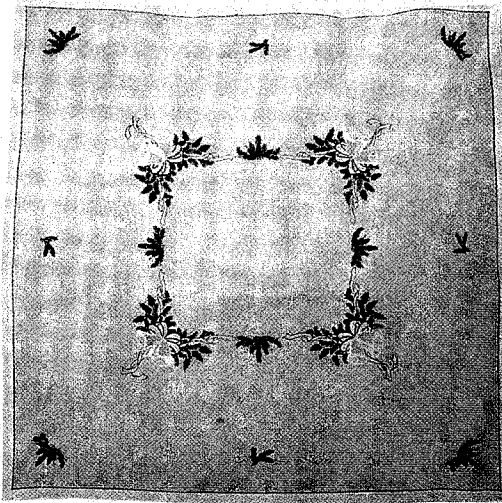
19



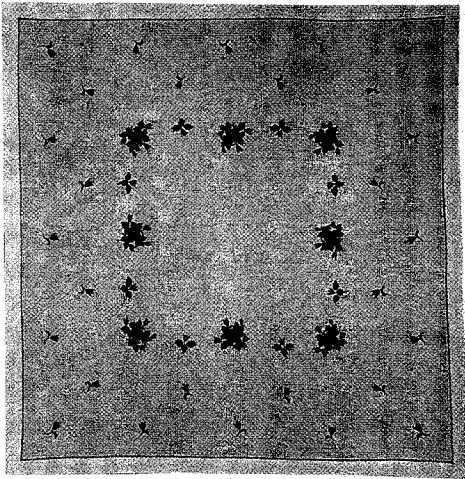
20



21

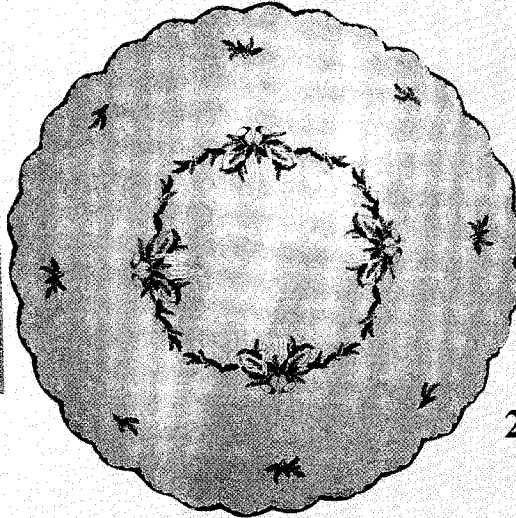


22

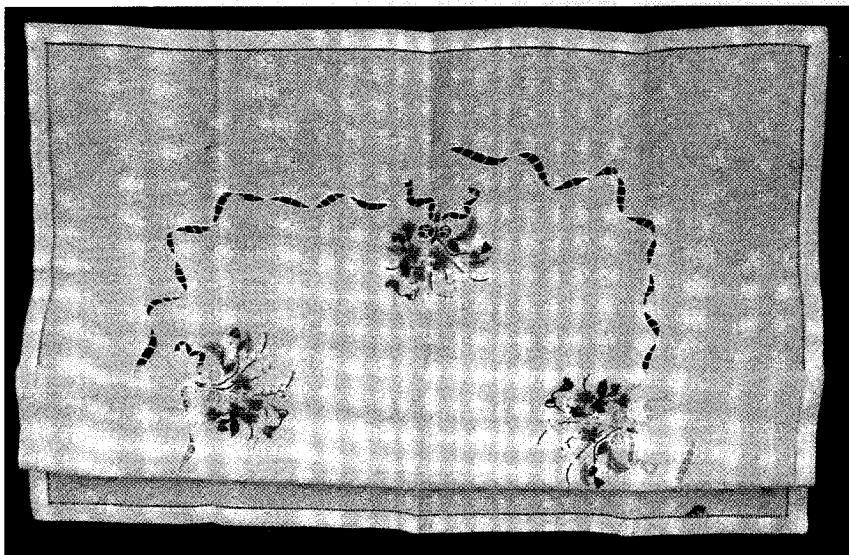


23

LP 06

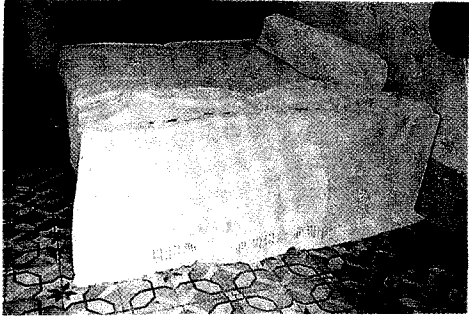


24

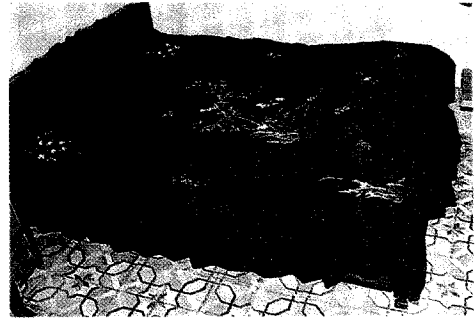


25

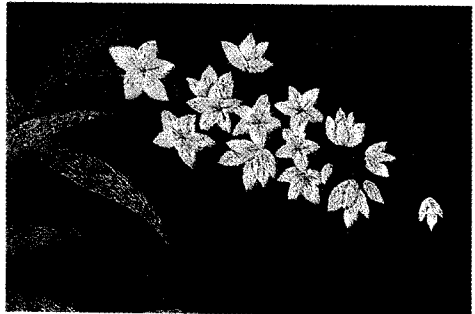
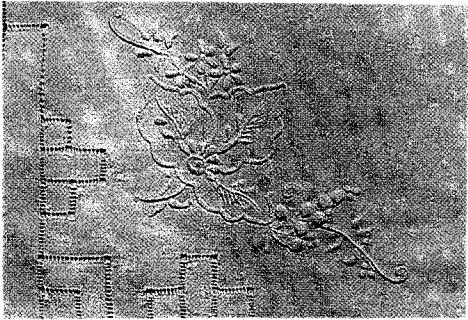
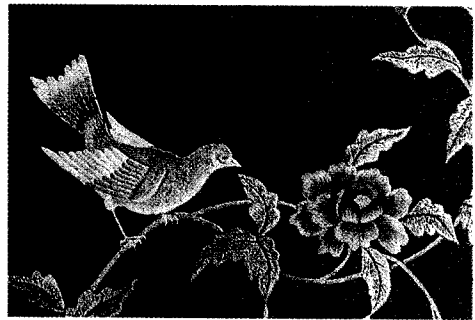
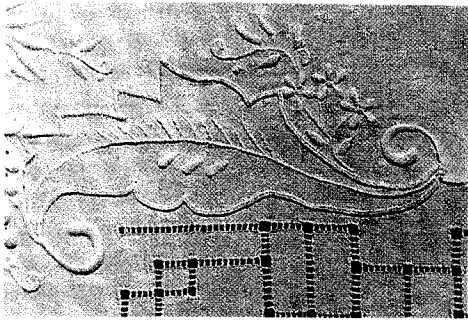
B



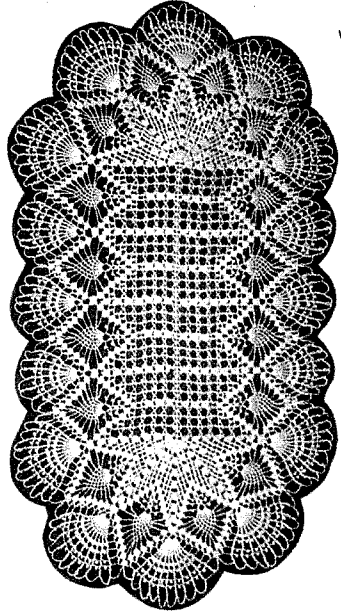
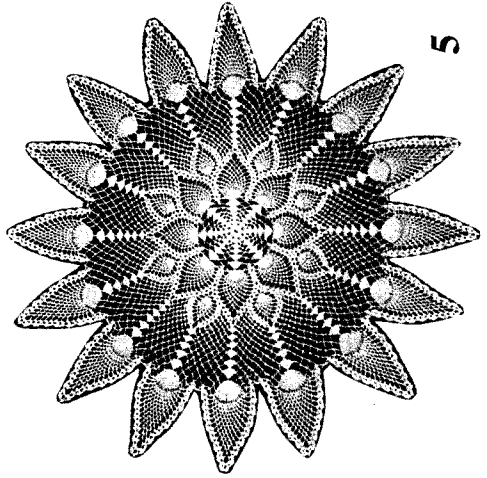
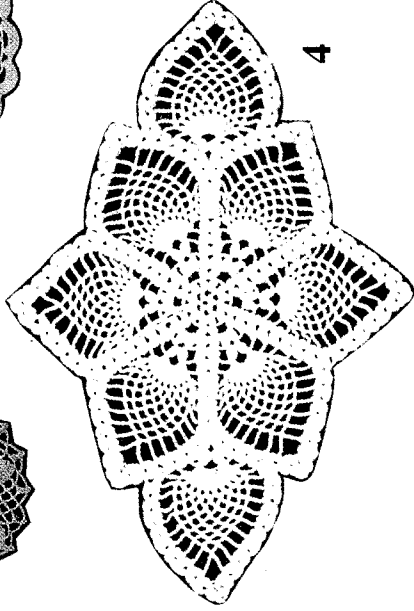
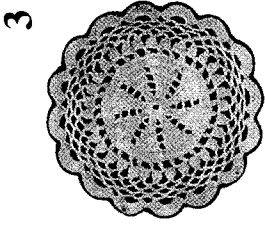
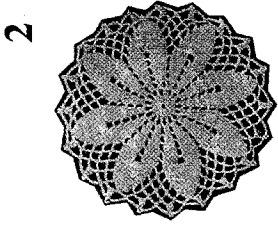
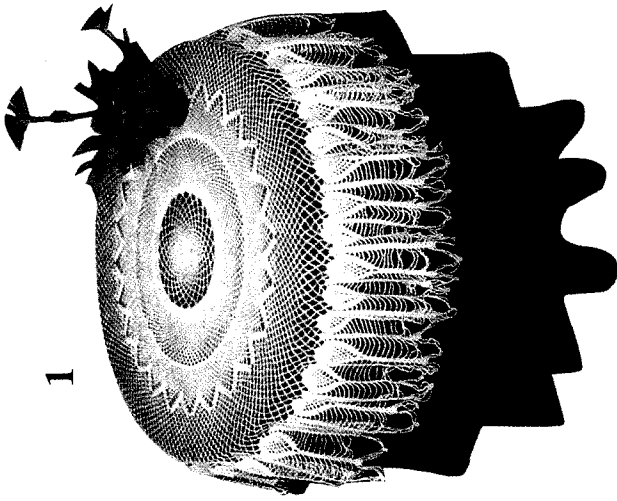
26



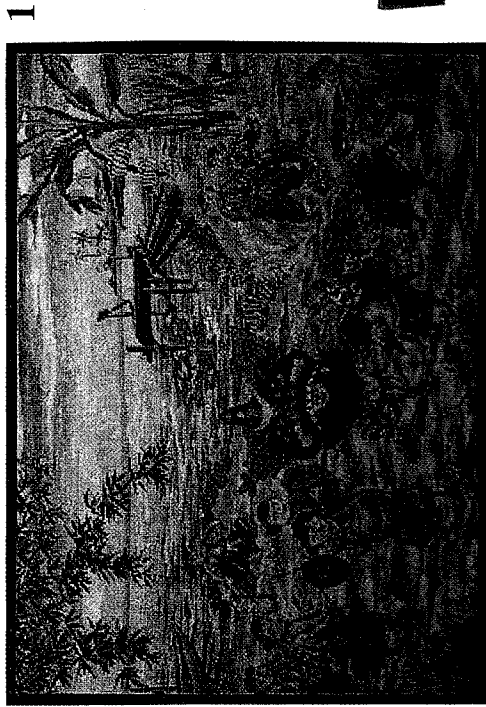
27



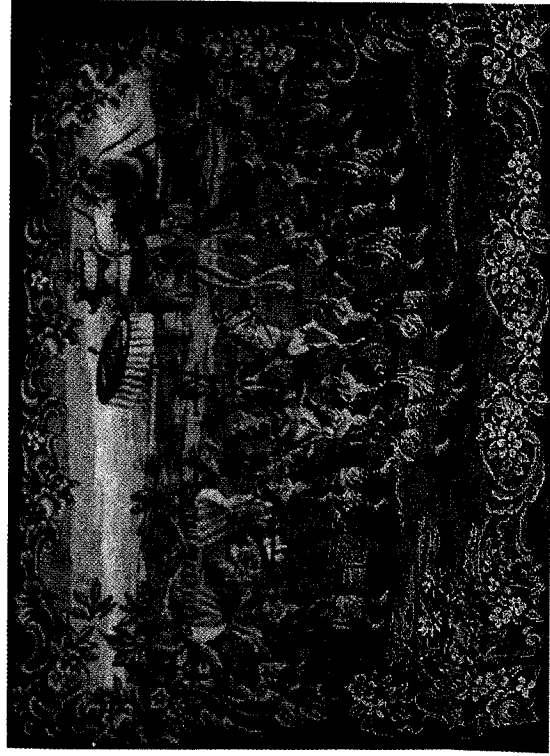
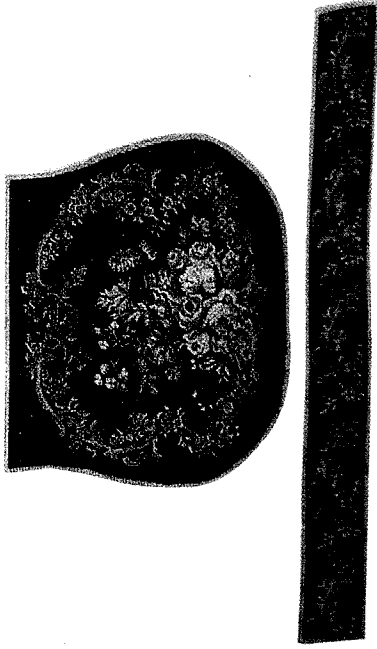
C



D

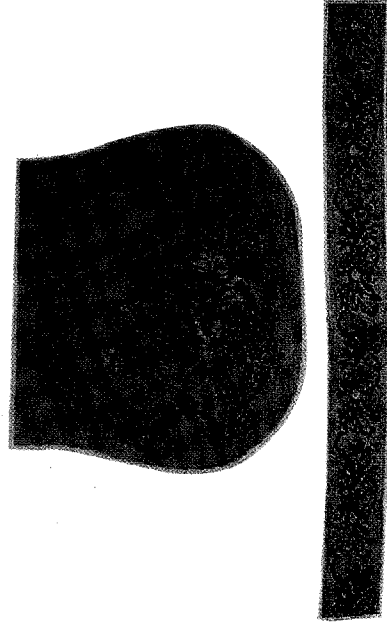


2



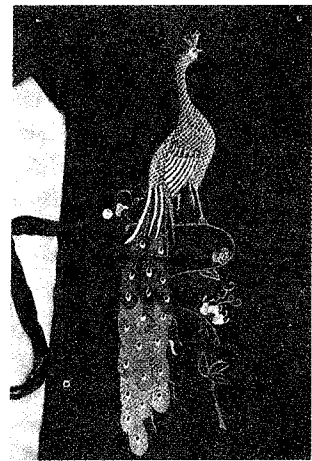
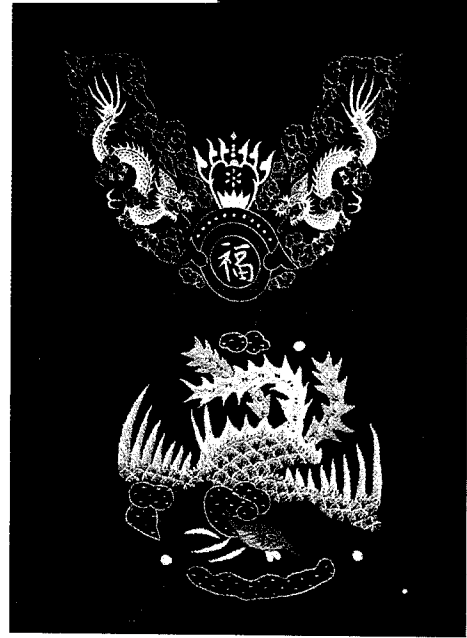
4

(26 x 34)

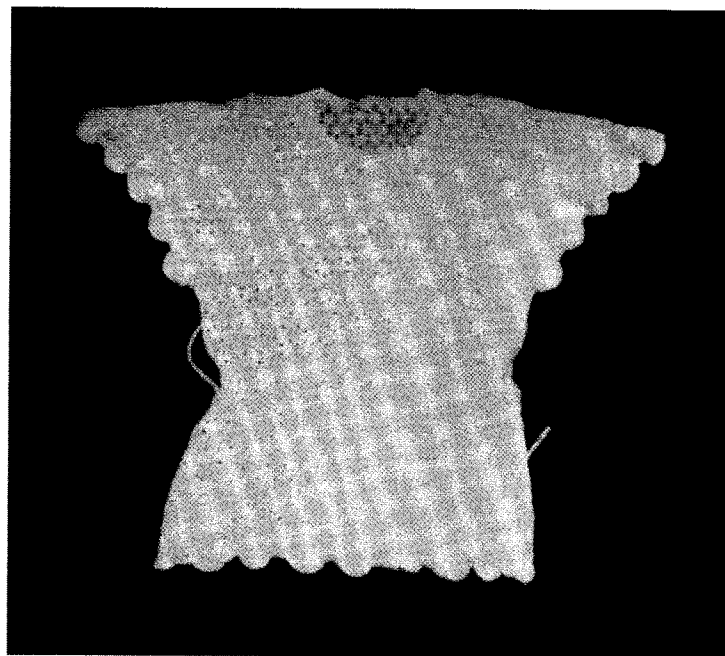


3

(12 x 14,5)

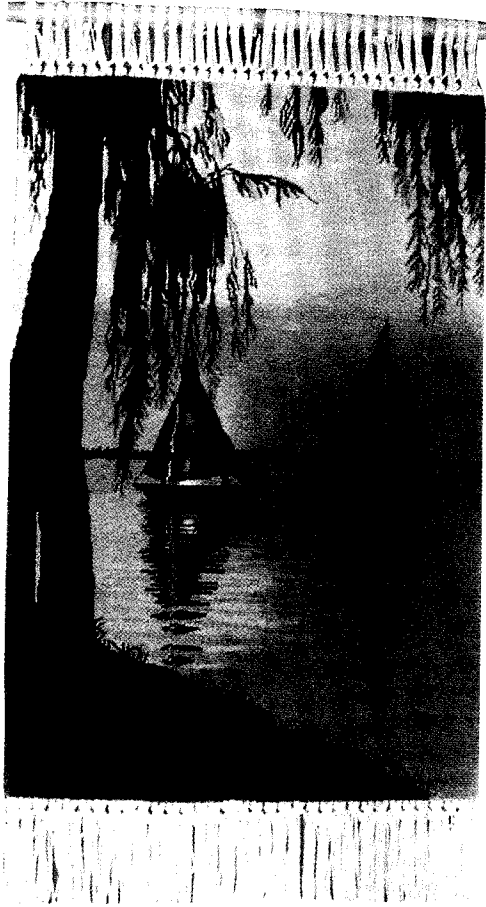


F

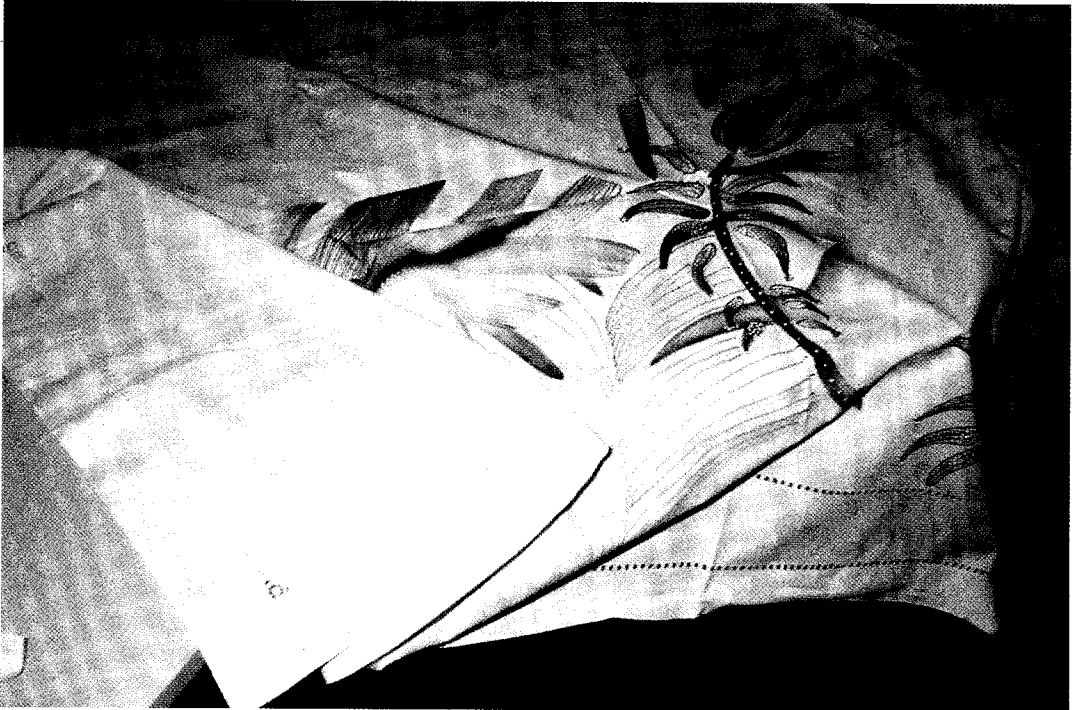


1

G



H



1



2

I



1

ACTA APROBADA Nº 5

En el contexto del Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Socialista de Viet Nam sobre el comercio de productos textiles y prendas de vestir, rubricado en Bruselas el 15 de diciembre de 1992, las Partes acordaron que:

«Las exportaciones de la República Socialista de Viet Nam de tejidos de artesanía familiar fabricados en telares accionados con la mano o con el pie, de prendas de vestir o de otros artículos obtenidos manualmente a partir de los tejidos anteriormente descritos, y de los productos del folclore tradicional, no estarán sujetas a límites cuantitativos, siempre que estos productos originarios de Viet Nam cumplan las condiciones establecidas en el Protocolo D anexo de la presente acta.».

*Por el Gobierno de la
República Socialista de Viet Nam*

*Por el Consejo de la
Comunidad Económica Europea*

PROTOCOLO D

anexo al Acta aprobada nº 5

Productos de la artesanía familiar y el folclore originarios de Viet Nam

1. La exención prevista en el Acta aprobada nº 5 para los productos de artesanía familiar se aplicará exclusivamente a los productos siguientes:
 - a) los tejidos de artesanía familiar fabricados tradicionalmente en Viet Nam en telares accionados exclusivamente con la mano o con el pie;
 - b) las prendas de vestir y otros artículos textiles fabricados tradicionalmente por la artesanía familiar del Viet Nam, obtenidos manualmente a partir de los tejidos anteriormente descritos y cosidos únicamente a mano, sin ayuda de máquina;
 - c) los productos del folclore tradicional de Viet Nam, fabricados a mano y enumerados en una lista convenida por la Comunidad y Viet Nam.

La exención únicamente se concederá a los productos que vayan acompañados de un certificado expedido por las autoridades competentes de Viet Nam y que se ajuste al modelo que se adjunta al presente Protocolo. Dichos certificados deberán mencionar la justificación de su expedición y serán aceptados por las autoridades competentes de la Parte importadora siempre que éstas comprueben que los productos en cuestión se ajustan a las condiciones establecidas en el presente Protocolo. Los certificados expedidos para los productos contemplados en la letra c) llevarán visiblemente el sello «FOLCLORE». Si se produjesen diferencias de criterio entre las Partes acerca de la naturaleza de dichos productos, se iniciarán consultas en el plazo de un mes con objeto de superar dichas divergencias.

Si las importaciones de algunos de los productos mencionados en el presente apéndice alcanzaran proporciones que causaran dificultades en la Comunidad, se iniciarán inmediatamente consultas con Viet Nam, de acuerdo con el procedimiento definido en el artículo 17 del presente Acuerdo, con objeto de adoptar, en su caso, un límite cuantitativo.

2. Lo dispuesto en los títulos IV y V del Protocolo A se aplicará *mutatis mutandis* a los productos contemplados en el apartado 1 del presente Protocolo.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community		
6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	4 Country of origin Pays d'origine		5 Country of destination Pays de destination
8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Quantity Quantité	10 FOB value (¹) Valeur fob (¹)	
11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box 4: (a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (²) (b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under (a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (²) (c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box 4. Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4: a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (²) b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (²) c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.			
12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At-À, on-le Signature Stamp-Cachet		

(¹) In the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.
 (²) Delete as appropriate. — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).